



SOBRE LA FORMACION DEL IMPERFECTO

DE LA SEGUNDA I TERCERA CONJUGACION CASTELLANA
EN LAS POESIAS DE GONZALO DE BERCEO



Sabido es que en castellano antiguo los imperfectos (copreteritos) de la segunda i tercera conjugacion presentan con frecuencia la vocal *e* en lugar de la vocal *a* que hoy en día se usa sin escepcion. Seria, pues, ésta la conjugacion del imperfecto del verbo *tener*:

- Sing. 1 *tenia* o *tenie*
2 *tenias* o *tenies*
3 *tenia* o *tenie*
Plur. 1 *teníamos* o *teníamos*
2 *teníades* o *teníades*
3 *tenían* o *tenien*

Si no me equivoco (1), esta ha sido la opinion de todos los gramáticos que han tratado sobre la materia; i creo que digo

(1) Al publicar en este pais un trabajo científico, seria prudente llamar cada vez la atencion de los lectores hácia las dificultades con que tenemos que luchar aquí por la escasez de libros i por la larga distancia de los cen-

una novedad, si afirmo que en los monumentos mas antiguos del idioma castellano, la primera persona del singular presenta casi siempre la vocal *a*, mientras las otras personas i todo el plural en el mayor número de los casos tienen la *e*. Además, hai que saber que esta *e* con la *i* que precede forma diptongo, llevando siempre el acento tónico. Por este motivo habrá que reemplazar el modelo que pusimos arriba por el que sigue:

Sing. 1 *tenía*
 2 *teníes*
 3 *teníe*
 Plur. 1 *teníamos*
 2 *teníedes*
 3 *tenién*

Esta es la conjugacion usual del imperfecto de la segunda i tercera conjugacion en las poesías de Berceo, i son escepcionales las formas que no corresponden al modelo indicado.

Mis investigaciones se fundan en la edicion de las obras de Berceo que contiene la Biblioteca de autores españoles, desde la formacion del lenguaje hasta nuestros dias, Madrid, M. Rivadeneyra, impresor-editor, 1864, tomo 57: Poetas castellanos anteriores al siglo XV, coleccion hecha por don Tomas Antonio Sánchez, continuada por el excelentísimo señor don Pedro José Pidal, i considerablemente aumentada e ilustrada, a vista de los códices i manuscritos antiguos, por don Florencio Janer. Además, he tenido presente la coleccion de poesías castellanas anteriores al siglo XV, publicadas por don T. A. Sánchez, nueva edicion, hecha bajo la direccion de don Eujenio de Ochoa, Paris, 1842; pero esta última la he consultado solamente en algunos pasajes que me parecian dudosos.

Antes de entrar en los detalles, será necesario que anticipemos algunas nociones de la versificacion de Berceo. Los versos

tros intelectuales de Europa. Aunque estas circunstancias sean ménos sensibles en una materia como la gramática castellana, la cual encierra tantos terrenos virjenes, sin embargo, me veo obligado a reclamar la induljencia de la crítica.

de este poeta se dividen en dos hemistiquios que por regla general son de siete sílabas, por ejemplo Milagros 2, 1:

Yo maestro Gonzalvo—de Berceo nomnado

El número de sílabas es de seis, si la última palabra es aguda, Loores 20, 3:

Voto de castidad—te plógo prometer

si es de ocho, si la última palabra es esdrújula, S. Laurencio 2, 3:

Ambos fueron katólicos—ambos de grant cordura.

Ademas, el poeta tiene la libertad de suprimir la primera sílaba de los hemistiquios, S. Dom. 61, 1:

Muchos son los padres—que fçieron tal vida

i S. Millan 12, 2:

Querie partirse delli—ferse ermitanno.

Berceo no conoce la sinalefa i admite el hiato sin ninguna restriccion, pero emplea con mucha frecuencia la apócope. Mu-
chísimos versos viciosos deben ser corregidos por poner formas apocopadas, Sacrificio 2, 2 *e como sacrificaban, e sobre qual altar*: hai que escribir *com*, Loores 22, 3 *por ti se fue afloxando la mortal cadena*: hai que escribir *s* en lugar de *se*, Signos 54, 4 *non podrian siete soles tan fuerte-mente luçir*: hai que escribir *podrien* i *fuertement* etc., etc. En muchas otros el metro puede ser restablecido por aférisis; hai que saber por ejemplo que en lugar de *obispo*, el poeta puede decir *bispo*, en lugar de *eglesia* puede poner *glesia*, en lugar de *esposo* puede escribir *sposo*. Otras particularidades de la prosodia de Berceo son, por ejemplo, las que siguen: el poeta pone constantemente las formas disilábicas *veer* i *seer*, pero el futuro de estos verbos es *veré* i *seré*; en las ediciones aparece la forma *vió*; pero el metro exige siempre una forma disilábica (*vido* o *vño*); Berceo no pronunciaba *significa* sino

signífica con acento latino (Sacrificio 21. 49. 50 etc.) Observando estas i otras particularidades de la versificación de aquellos tiempos, podemos corregir con facilidad la mayor parte de los versos viciosos que se encuentran en las ediciones, i aun de los que quedan no debemos hacer cargo al poeta sino a los copistas i editores.

Tengo la intencion de profundizar en otra ocasion la versificación de Berceo; por ahora deben bastar las pocas palabras que acabo de decir, i concluidos los preliminares, presentaré el material que he recojido con el objeto de sostener aquella reforma de una parte de la gramática del castellano antiguo que he propuesto al principio de este artículo. Con este propósito doi a continuacion una lista completa de todos los imperfectos (copretéritos) de la segunda i tercera conjugacion i de todos los imperfectos del futuro (pospretéritos) que se encuentran en las obras de Berceo (1).

PRIMERA PERSONA DEL SINGULAR

Los ejemplos que siguen prueban que en el mayor número de los casos los manuscritos i la edicion dan a la primera persona del singular la terminacion disilábica *ía*:

avia Loores 179, Signos 33. 33, Milagros 608. 633. 639. 760. 760. 760. 760, Duelo 46. 47; *havia* Duelo 18.

avria S. Dom. 73, S. Millan 197, Milagros 231. 638. 641. 756. 780; *abria* Signos 64.

aprendia S. Dom. 751.

cadria S. Oria 121.

camiaría S. Dom. 149

comedia S. Millan 423

contaria S. Dom. 376

contendia Duelo 9. 153

corria Duelo 149

creeria Milagros 643

(1) Conservo la ortografía de la edicion: solamente no pongo nunca acentos i empleo la *c* en lugar de la *ç*. En cuanto al orden alfabético de los verbos, tomo por base los infinitivos.

- cuidaria* S. Dom. 165. 342. 476.
daria S. Dom. 363, S. Millan 265, Milagros 817.
debria Milagros 760.
dicia S. Dom. 429. 511, Milagros 176, Duelo 56. 139.
dizria Milagros 224. 583.
deterría S. Dom. 376.
devinaria S. Dom. 8.
dormia Milagros 449.
entendia S. Millan 264, Milagros 135. 447, Duelo 136. 157.
escusaria Duelo 129.
ixiria S. Dom. 101.
facia Duelo 54. 55. 137. 138.
faria S. Dom. 102.
iria Milagros 796.
leia Duelo 157.
merezria S. Oria 200.
osaria Milagros 791, Duelo 129.
partia Milagros 639, Duelo 137.
pidia Duelo 26.
perdonaria Milagros 787.
podia S. Dom. 185, Milagros 447. 607, Duelo 35. 35. 138. 153. 158.
podria S. Dom. 341. 363, S. Millan 384. 487, L. Laur. 94. Loores 97. 209, Signos 64, Milagros 296. 475. 643, 828. 905. Duelo 55. 129. 159, S. Oria 133. 157. 199.
ponia Loores 178.
prometia Loores 186.
queria S. Dom. 175. 514, (se anota la variante *querria*) Milagros 234 (puede ser que haya que escribir *querria*). 341, Duelo 26, S. Oria 133. 185 (puede ser que tambien aquí la forma genuina sea *querria*.)
querria S. Dom. 51. 73. 175. 222. 222. 315. 315. 759, S. Millan 17. 17. 60. 61. 105. 109. 199. 265. 429, Sacr. 1. 70. 145, S. Laur. 36. 94, Loores 2, Signos 1, Milagros 1. 75. 170. 461. 500. 501. 522. 625. 640. 657. 703. 828. 867, Duelo 1. 17. 55. 75. 129. 175, S. Oria 97. 97. 166. 193. 193.
quessaria Milagros 583.
quitaria Milagros 205.

- sabia* S. Dom. 73, S. Millan 103, Duelo 22.
sabria S. Dom. 8. 751, Loores 97, Milagros 76. 103. 545.
sedia Milagros 447.
seria S. Dom. 165, Milagros 448. 450. 608. 780, Duelo 74, S.
 Oria 35. 102.
sufria Milagros 296, Duelo 153.
solia S. Millan 105.
subria Loores 97.
temia S. Dom. 429, Loores 78.
tenia S. Dom. 244, Milagros 109. 639. 756, Duelo 153, S.
 Oria 175.
terria S. Dom. 176. 205, S. Laur. 13. 41, *ternia* Signos 34.
tornaria S. Millan 105.
treveria Milagros 45, *treveria* Milagros 787.
valia Milagros 639.
vedia S. Dom. 229. 231, Loores 179, Milagros 607, Duelo 41.
 49. 137. 156, *veia* Duelo 155.
venia Milagros 170.
vivia S. Dom. 185.
iacia Milagros 610.

Consta, pues, que la terminacion regular del imperfecto de la segunda i tercera conjugacion en los tiempos de Berceo era *ía*; sin embargo, se encuentran unos pocos ejemplos que prueban que el poeta podia emplear excepcionalmente tambien la terminacion *ie* en la primera persona. Estos ejemplos los dividí en tres categorías.

En la primera caben los que son los mas seguros, a saber, las formas que terminan en *ie* en la edicion, no pudiendo ser reemplazada la terminacion monosilábica *ie* por la terminacion disilábica *ía* sin perjudicar la versificacion. Estos ejemplos son los que siguen:

- avrie* S. Laur. 105.
podrie Milagros 449. 545. 797.
querrie S. Laur. 105.
sabrie Milagros 494.
serie Milagros 450.
sentie Milagros 369.
tenrrie S. Laur. 105.

En la segunda categoría caben los ejemplos que en la edicion terminan en *ía*, exijiendo el metro una terminacion monosilábica:

dicia Duelo 57.

sentia Milagros 448.

En la tercera categoría caben los ejemplos que en la edicion terminan en *ié*, admitiendo el metro tambien la terminacion disilábica:

avie Milagros 759.

podrie S. Millan 39, Milagros 704.

querrie S. Laur. 67, Duelo 45.

serie Duelo 59.

sintrie Duelo 59.

Podemos asegurar mas el resultado obtenido, si estudiamos las rimas que usa Berceo. Pues la primera persona del imperfecto de la segunda i tercera conjugacion (con inclusion del imperfecto del futuro) no consuena ni una sola vez con la tercera, pero con frecuencia es consonante con sustantivos u otras palabras terminadas en *ía*. Esto lo probará la siguiente lista de rimas:

- S. Dom. 8 *sabria—devinaria—Maria—via.*
 73 *ermitannia—sabria—querria—avria.*
 149 *follonia—dia—Maria—camiaría.*
 165 *Garcia—abbadia—cuidaria—seria.*
 185 *vivia—podia—ermitania—Maria—mia.*
 376 *cortesia—contaria—deterria—fria.*
 429 *temia—dicia—follia—malatia.*
 511 *Maria—Messia—meioria—dicia.*
 514 *Maria—via—queria—dia.*
 751 *sabria—aprendia—mia—folia.*
 S. Millan 105 *querria—solia—ermitannia—clerecia.*
 197 *ledania—via—villania—avria.*
 264 *pleytesia—dia—entendia—ypocrisia.*

- 265 *queria*—*daría*—caballería—garzonía.
 384 día—controversia—*podría*—ioglería.
 423 *comedia*—*valía*—*dia*—alegría.
- S. Laur. 36 *querria*—bispalia—*mia*—clerecía.
 94 día—cofradía—*podría*—*querria*
- Loores 97 *podria*—*sabria*—*subria*—*Maria*.
- Milagros 76 mongía—*sabria*—*Maria*—*dia*.
 109 *Maria*—*mia*—*compannia*—*tenia*.
 135 *compannia*—*maestria*—*Maria*—*entendia*.
 170 *querria*—*compannia*—*venia*—mongía.
 176 guía—*dicia*—*Maria*—*dia*.
 205 *Maria*—*pleitesia*—*quitaria*—alevosía.
 231 *mia*—*avria*—*dia*—*Maria*.
 234 capellania—*Maria*—*queria*—cofradía.
 296 día—*podria*—*Maria*—*sufria*.
 447 *podia*—*sedia*—*Maria*—*entendia*.
 448 *Maria*—almexía—*dormia*—*seria*.
 475 *Maria*—*dia*—*podria*—*folia*.
 583 día—*dizria*—*quessaria*—*Maria*.
 608 *Maria*—*avia*—*placenteria*—*seria*.
 639 *avia*—*valia*—*tenia*—*partia*.
 643 *podria*—*Maria*—*folia*—*creeria*.
 756 *Maria*—alevosía—*tenia*—*avria*.
 787 *Maria*—*pleitesia*—*perdonaria*—*treveria*
 828 *Maria*—*podria*—*connocia*—*querria*.
- Duelo 9 *Maria*—*Messia*—*contendia*—*mia*.
 41 alevosía—*vedia*—*Maria*—*dia*.
 129 *podria*—*osaria*—*querria*—*escusaria*.
 137 *partia*—*vedia*—*Maria*—*facia*.
 153 *podia*—*tenia*—*sufria*—*contendia*.
- S. Oria. 133 *Maria*—*Isaia*—*queria*—*podria*.
 166 *Garcia*—*querria*—*Maria*—*dia*.

SEGUNDA PERSONA DEL SINGULAR

Se encuentra la terminación *ies* en los ejemplos que siguen:
devies S. Dom. 145. 311, *debies* S. Laur. 74. 74.
devries S. Laur. 65. 66. 66.

dicies Milagros 135, *dicies* S. Millan 114.

entendries S. Dom. 431.

facies Milagros 135.

faries S. Laur. 11.

parties Milagros 135.

queries S. Laur. 65. 65.

querries S. Millan 114.

Tres veces tenemos que restituir la forma *ies* en lugar de *tas* para que el verso tenga el justo número de sílabas:

cadrias S. Dom 429.

facias Loores 30.

perdrias S. Oria 158.

Una sola vez el metro admite también la terminación disilábica que ofrece la edición, a saber:

sabias Loores 34.

Pero este ejemplo no merece ninguna *fé*, pues veremos más adelante que en los *Loores de Nuestra Señora*, Sánchez ha tenido presente un manuscrito en el cual el copista, modernizando el lenguaje del autor, había reemplazado casi con constancia la *e* de los imperfectos por una *a*. Resulta, pues, que la terminación que corresponde a la segunda persona es *ies*, no encontrándose ninguna excepción bastante asegurada.

TERCERA PERSONA DEL SINGULAR

La edición da la terminación monosilábica *ie* a los ejemplos que siguen:

acogie Milagros 708.

amarie S. Millan 34.

andarie S. Dom. 318. 582.

apacie Milagros 708.

ardie S. Laur. 103, Milagros 385.

asmarie Milagros 544, Duelo 22. 60.

atendie S. Dom. 163, S. Millan 155, Milagros 241.

avinie S. Dom. 85 (la edición tiene *avini*, se anota la variante *avinie*), S. Laur 21.

avie S. Dom. 7. 11. 11. 13. 16. 17. 18. 37. 66. 68. 128. 128. 156. 156. 157. 162. 164. 168. 188. 189. 190. 191. 191. 199. 218.

224. 231. 259. 262. 284. 290. 293. 294. 316. 336. 337. 337. 349.
 354. 377. 388. 389. 393. 395. 398. 399. 400. 409. 413. 419. 424.
 428. 433. 443. 445. 456. 462. 488. 489. 489. 489. 509. 529. 530.
 540. 541. 547. 548. 549. 550. 551. 557. 571. 572. 578. 581. 581.
 582. 583. 584. 585. 591. 592. 592. 597. 598. 599. 606. 606. 611.
 626. 627. 628. 637. 667. 668. 676. 691. 691. 739, S. Millan. 28. 29.
 33. 35. 43. 44. 44. 45. 48. 48. 51. 58. 72. 76. 96. 111. 126. 126. 137.
 138. 139. 142. 143. 153. 154. 158. 161. 161. 171. 172. 172. 177. 181.
 188. 191. 196. 205. 226. 234. 246. 249. 258. 261. 271. 281. 296. 310.
 319. 322. 323. 336. 337. 340. 340. 340. 341. 342. 342. 359. 364.
 368. 369. 371. 434. 465, Sacr. 8. 91. 91. 91. 137. 146., S. Laur. 5. 7.
 19. 25. 27. 51. 52. 56. 59. 62. 80. 84. 98. 100, Milagros 4. 4. 10.
 11. 59. 101. 106. 116. 118. 132. 160. 160. 161. 178. 186. 216. 223.
 226. 232. 236. 237. 237. 237. 238. 238. 238. 241. 247. 252. 260. 264.
 267. 268. 271, 281. 282. 283. 284. 284. 287. 289. 306. 306. 318.
 320. 330. 332. 332. 343. 345. 359. 362. 434. 435. 438. 443. 464.
 548. 558. 573. 592. 626. 636. 636. 637. 637. 663. 663. 666. 690. 691.
 705. 706. 706. 709. 719. 721. 721. 725. 744. 750. 753. 820. 822. 836.
 874. 874. 875. 888. 891. 897, Duelo 100. 101. 150, S. Oria 92,
abie S. Millan 43, *havie* S. Dom. 492, Duelo 38. 38, *habie* S.
 Dom. 187, Duelo 27.

avrie S. Dom. 225. 229. 296. 358. 422. 725, S. Millan 194, S.
 Laur. 82, Milagros 699, *aurie* S. Dom. 169.

cabie S. Dom. 445.

cabrie S. Millan 247.

cabtenie Milagros 368.

cadie S. Dom. 481. 561, Milagros 80. 84, *caye* S. Dom. 69. 284

cessarie S. Dom. 200.

cubrie S. Millan 240.

comedie Milagros 418.

comie Sacr. 9.

combrie S. Dom. 355.

complie S. Millan 97.

conocie S. Millan 195, *connocie* S. Millan 266.

consintie Milagros 510.

contarie Milagros 372, Duelo 68.

contendie S. Dom. 47. 579, S. Millan 100, Milagros 489.

contenie Milagros 706.

- convenie* Milagros 335.
corrie S. Millan 363, Sacr. 3. 57, S. Laur. 24, Milagros 79. 81.
crescie S. Dom. 182, S. Millan 225.
crecerie S. Millan 213 (*crecerle ye*).
credie S. Dom. 390. 392, *creie* S. Dom. 339.
damnarie S. Dom. 628, *dannarie* Milagros 203.
darie S. Dom. 392. 502. S. Millan 127. 255. 424, S. Laur. 79-88. Milagros 821.
debie S. Dom. 388. 441. 673. 740, S. Millan 25, S. Laur. 38, Milagros 207. 207. 398. 511. 547. 548. 548. 548. 549. 579. 685. 786, Duelo 146, *devie* S. Millan 40.
debrie Milagros 162.
dicie S. Dom. 51. 85. 221. 284. 319. 340. 405. 410. 411. 464-584. 599. 629. 739, S. Millan 59. 103. 209, Milagros 77. 118. 120. 130. 152. 220. 220. 222. 272. 277. 283. 283. 284. 285. 330. 332-471. 475. 479. 536. 540. 541. 541. 664. 826. 894, Duelo 5, *dizie* S. Millan 425, Sacr. 88. 138, *decie* S. Dom. 17. 79, *dezie* Sacr. 88.
dizrie Milagros 181. 627, *dirrie* S. Dom. 55.
defendie Milagros 369.
departie Sacr. 6.
dessarie Milagros 494 (*dessarsie*).
doblarie S. Millan 192 (*doblarle ye*), Milagros 684.
dolie S. Dom. 492. 503. 583, S. Millan 282, S. Laur. 23, Duelo 30.
durmie S. Dom. 226., *dormie* Sacr. 77.
encubrie S. Laur. 51.
inchie Milagros 112, *finchie* Sacr. 86.
entendie S. Dom. 284. 399. 481, S. Millan 20. 223. 228, S. Laur. 23. 90, Milagros 344.
entendrie Milagros 420.
escondrie S. Millan 240.
espendie S. Millan 36, Milagros 627.
sparcie Sacr. 78.
ixie S. Dom. 463. 591. Sacr. 112. 123. 137, *issie* S. Laur. 20, Milagros 79. 275. 435, *yssie* Milagros 112, *exie* Sacr. 78. 88, *essie* Milagros 277.
istrie S. Millan 209, Milagros 337.
fablarie Milagros 690.

- facie* S. Dom. 16. 24. 37. 40. 69. 69. 199. 225. 327. 328. 329
 334. 372. 392. 400. 401. 401. 503. 526. 529. 537. 592. 627. 627.
 627. 668. 677. 711. S. Millan 8. 12. 37. 38. 48. 59. 125. 151. 158.
 158. 163. 182. 184. 200. 241. 245. 280, S. Laur. 14. 26. 33. 47.
 90, Milagros 50. 57. 76. 77. 161. 183. 253. 271. 271. 271. 306.
 331. 335. 339. 361. 362. 366. 388. 396. 433. 467. 490. 503. 541.
 627. 630. 632. 673. 722. 723. 725. 897, Duelo 4. 21. 21. 30, *fazie*
 S. Millan 22. 154. 158. 371, Sacr. 3. 88. 92. 135. 136. 147. 147.
farie S. Dom. 20. 158. 167. 481. 487. 628. 629. 662, Sacr. 63,
 S. Laur. 14. 79, Milagros 335. 351. 418, *fersenos ye* Sacr. 136.
fallie Milagros 666.
faldrie S. Millan 195.
falsarie S. Dom. 7. 41.
serie S. Millan 193.
fervie S. Millan 151, *firvie* S. Laur 103.
fincarie S. Dom. 167, Milagros 546. 796.
finchie, véase *enchir*.
folgarie Milagros 165.
fuie S. Dom. 22.
ganarie S. Dom. 296.
guardarie S. Millan 424.
guarie S. Millan 155.
guarrie S. Dom. 295.
irie S. Dom. 427, S. Millan 138. 192, Milagros 102. 292.
iurarie S. Dom. 427.
leie S. Dom. 39, *leye* Sacr. 137.
lucie S. Dom. 234, Milagros 321.
maldicie Milagros 474.
mandarie Milagros 233. 896.
mantenie Milagros 874.
merecie S. Dom. 225, Milagros 107. 241. 277. 418.
metie S. Dom. 18. 263. 326, S. Millan 96, Sacr. 86. 108. 109.
 112. 112. 113. 119. 150, *methie* Milagros 50. 247. 468. 679.
metrie S. Dom. 200.
mordie S. Dom. 337 (en la edicion se lee *mordi* i la variante
mordia).
murie Sacr. 228, S. Laur. 23.
movie S. Dom. 377.

- obedescie* S. Dom. 87, *obedecie* S. Laur 14.
oblidarie Milagros 351.
ofrecie Sacr. 64.
udie S. Dom. 584, S. Laur 23, Milagros 272. 409. 436, *oie* S. Dom. 16, *oye* S. Dom. 40.
osarie Sacr. 139.
parecie Milagros 211. 578. 607.
paririe Milagros 53.
partie S. Dom. 13. 46. 106, S. Millan 98. 98. 111. 257. 261, Sacr. 78, Milagros 133, Duelo 21. 115.
passarie Sacr. 149.
pidie S. Dom. 597, Sacr. 106, Milagros 265.
pensarie Milagros 575.
perdie Milagros 11. 11.
perdrrie Milagros 14.
pesarie Sacr. 243.
placie Milagros 509. 759, *plazie* S. Millan 94. 115. 360.
plazrie S. Dom. 680.
podie S. Dom. 19, 173. 292. 292. 292. 331. 384. 410. 426. 539. 550. 578. 591. 597. 597. 606. 607. 676, S. Millan 8. 46. 94. 132. 132. 134. 185. 195. 333. 385, Sacr. 88, Milagros 106. 142. 223. 239. 253. 336. 408. 465. 490. 509. 538. 628. 741, Duelo 26. 115.
podrie S. Dom. 127. 163. 170. 176. 294. 390. 406. 420. 420. 507. 507. 574. 756, S. Millan 55. 55. 126. 155. 235. 253. 254. 307. 315. 362. 419. 485, Sacr. 65. 121. 235, S. Laur. 17. 34, Lo-ores 38. 195, Milagros 5. 84. 114. 127. 180. 186. 207. 261. 286. 286. 299. 435. 452. 488. 511. 543. 557. 596. 727, Duelo 21. 48, S. Oria 86. 114.
ponie S. Dom. 41. 328, S. Laur. 48.
prendie S. Dom. 9. 68. 328. 398. 400. 404. 414. 519. 582. 606. 614. 627. 680, Sacr. 19. 111, Milagros 628. 851.
prendrie Milagros 89.
prestarie Milagros 651.
querie S. Dom. 13. 16. 16. 19. 20. 21. 21. 39. 88. 122. 187. 318. 454. 514. 578. 578. 697, S. Millan 12. 32. 45. 46. 150. 164. 179. 183. 184. 225. 297, Sacr. 108. (*querie* Sánchez, *quiere* Janer) 111. 125, S. Laur. 89, Milagros 76. 117. 134. 142. 156. 239. 272.

282. 380. 396. 435. 489. 503. 600. 607. 639. 663. 832. 832, Duelo 21. 31, S. Oria 149 (la edicion tiene *quiera*, parece que hai que escribir *querie*).
- querrie* S. Dom. 91. 317. 404. 404 (la edicion tiene *quierrie* i la variante *querie*), S. Millan 24. 92, S. Laur. 61, Milagros 531.
- recibrie* S. Dom. 21, Milagros 94.
- recudie* S. Dom. 135.
- ridie* S. Dom. 481, Milagros 345.
- relucie* Milagros 852.
- rendie* S. Dom. 66. 349, S. Millan 20.
- reveye* S. Dom. 170.
- revestie* Sacr. 234.
- rompie* Milagros 592.
- sabie* S. Dom. 16. 89. 346. 635. 704, S. Millan 37, Sacr. 243. S. Laur. 21. 21, Milagros 221. 268. 312. 435. 579. 579. 586. 685. 705. 707. 721. 722. 725. 732. 901, Duelo 67.
- sabrie* S. Dom. 455, Duelo 47. 130.
- salie* S. Dom. 598, *sallie* Sacr. 88.
- sedie* S. Dom. 68. 250. 319. 463. 479. 661. 662, S. Millan 134. 151. 198. 209. 245. 258. 262. 333, Sacr. 8. 9. 11, Milagros 58. 113. 151. 184. 247. 279. 284. 319. 327. 414. 427. 472. 735. 872, *seie* S. Millan 385, *seye* Sacr. 139, Milagros 839. 849.
- serie* S. Dom. 15. 45. 93. 114. 133. 139. 139. 140. 144. 162. 207. 339. 389. 465. 466. 537. 546. 599. 630. 667. 706. 711. 711. 751, S. Millan 62. 70. 72. 99. 140. 281. 306. 311. 313. 320. 373. 376. 385. 424. 430, Sacr. 63. 151. 162, S. Laur. 11. 17. 17. 37, Loores 53, Milagros 9. 9. 12. 15. 93. 140. 140. 152. 169. 171. 171. 181. 249. 266. 316. 344. 407. 468. 473. 544. 554. 656. 709. 713. 713. 715. 739. 802. 850. 883, Duelo 14. 47. 105.
- siguie* S. Millan 37. 225.
- semeiarie* Sacr. 157 (*semeiarmie*).
- sentie* S. Dom. 400.
- sintrie* S. Dom. 610, Milagros 152.
- servie* S. Dom. 10. 735, S. Millan 124, Milagros 117, *servie* S. Millan 144.
- sufrie* S. Dom. 70, S. Millan 181, Milagros 822, Duelo 27.
- 100, *sofrie* S. Dom. 225.
- sufirie* S. Millan 66.

solie S. Dom. 188. 399. 574. 614. 635. 691, S. Millan 77. 224. 224. 234. 335, Milagros 149. 233. 336. 476. 719. 737. 738.

tenie S. Dom. 22. 32. 39. 66. 123. 156. 168. 169. 217. 219. 234. 234. 235. 316. 443. 463. 466. 466. 550. 608. 608. 660. 661. 685. 691. 704. 709. 711. 730. 733, S. Millan 42. 53. 70. 111. 124. 154. 161. 178. 182. 200. 239. 240. 245. 248. 254. 272. 333. 386. 416. 438. 447. 447, Sacr. 12. 147. 203. 234, S. Laur. 6. 20. 22. 27. 86. 95, Milagros 77. 80. 113. 117. 123. 132. 152. 193. 207. 212. 216. 221. 260. 265. 320. 335. 354. 354. 364. 395. 510. 547. 631. 679. 692. 706. 720. 749. 821. 880. 880. 894, Duelo 150, *tienie* S. Millan 123 (parece que hai que escribir *tenie*).

terrie S. Dom. 676, *ternie* S. Dom. 661.

temie S. Dom. 21. 421. 517, S. Millan 76, Milagros 540.

tollie S. Dom. 399, S. Laur. 47, Milagros 239.

tornarie Sacr. 138, Milagros 841 (*tornarlo ye*).

traie S. Dom. 10. 12, Loores 11, Milagros 213. 252. 407. 473.

traye S. Dom. 713, S. Millan 7, Sacr. 87, Milagros 747.

trovarie Milagros 629.

valie S. Dom. 92. 403, S. Millan 95, Sacr. 118, Milagros 240. 287. 320. 591.

valdrie S. Millan 195. 397, Sacr. 122, Milagros 876.

varrie S. Dom. 677.

vedie S. Dom. 216. 219. 219. 221. 393. 572. 578. 597. 598. 611, S. Millan 145. 155. 393. 413. 413, Milagros 490. 720, *vidie* Milagros 418. 474, *veye* S. Laur. 18, Milagros 824.

verie S. Laur. 14, Milagros 249. 249.

vinie S. Dom. 106. 131. 131. 189. 273. 488. 489. 519, S. Millan 283. 303. 397, S. Laur. 18. 97, Milagros 81. 442. 471. 663. 682. 855, *venie* S. Dom. 6. 37. 491 (la edicion tiene *viene* i la variante *venie*) Sacr. 93, Milagros 123. 313. 355. 745, Duelo 68.

verníe S. Dom. 207, Milagros 862, *verrie* S. Millan 295.

vertie S. Millan 184. Sacr. 113. 117.

vivie S. Dom. 15. 18. 120. 329. 337. 573. 578, S. Millan 39. 144. 177, Sacr. 228, Milagros 132. 163. 166.

vivrie S. Dom. 172.

vistie S. Dom. 681, S. Millan 240, Milagros 708, *vestie* Sacr. 110.

yacie S. Dom. 92. 265. 369. 378. 549. 551. 582. 586. 599. 647.

704, S. Millan 126. 371, *yazie* S. Dom. 59. 661, *iacie* S. Dom. 597, S. Millan 11, Milagros 83. 85. 105. 108. 175. 210. 264. 337. 366. 408. 436. 506. 695. 820. 820. 822. 888, *iazie* S. Millan 132. 134. 151. 194. 201. 340. 390, *iazie* Sacr. 7.

iazrie S. Dom. 318. 622, Milagros 366, *iazdrie* Milagros 203.

En muchos otros ejemplos hai que restituir la terminacion monosilábica *ie* en lugar de la terminacion *ia* que leemos en la edicion, para que el verso no tenga mas sílabas que las que le corresponden:

alcanzaria S. Dom. 742.

avia S. Dom. 32. 90. 266. 741. 747, Sacr. 272. 274, Loores 19. 58. 62. 83. 152. 152. 154, Milagros 81. 82. 144. 287. 481. 662. 774, Duelo 155, S. Oria 35. 39. 57. 90. 117. 122. 146. 178, *abia* S. Millan 7, *havia* S. Oria 5. 6. 50. 64. 79. 109. 114, *habia* S. Oria 9. 138.

avria S. Oria 129.

caeria S. Millan 419.

complia S. Oria 112.

concludia Loores 42.

contendia S. Millan 96.

contezria Loores 27.

corria Milagros 502, Duelo 52.

credia Milagros 144.

daria Milagros 251, Duelo 159, S. Oria 79.

debria Loores 44, Signos 53, Milagros 528, S. Oria 86.

debria Loores 73.

decia S. Millan 140, Milagros 145. 145. 808, S. Oria 147. 147, *decia* Duelo 167, *dezia* Sacr. 216.

dizria S. Millan 71.

dolia S. Dom. 585, S. Oria 110.

dormia S. Oria 42.

entendia Loores 130.

fablaria S. Dom. 709.

facia S. Dom. 43. 46. 85. 274, Milagros 143. 283. 433. 851. 886, S. Oria 7. 23. 44. 50. 111. 138, *fazia* Sacr. 136 (Sánchez *facie*).

faria Sacr. 16. 280.

feria Milagros 808.

- fincaria* S. Oria 66. 169.
formaria S. Oria 202.
guarria S. Oria 155.
iria S. Oria 40.
merecia S. Millan 290, S. Oria 181.
partia Sacr. 278, S. Oria 115.
parescia S. Oria 30.
pedia S. Oria 101.
podia S. Dom. 46. 726, Loores 59, S. Oria 40. 76. 94. 140.
podria Loores 53. 93. 101. 135. 155. 223. 224, Duelo 51, S. Oria 78. 78. 94. 141. 145. 168.
ponia S. Oria 16.
quebraria S. Millan 264.
queria S. Dom. 250, Duelo 26. 26, S. Oria 5. 112. 138. 138. 140.
querria S. Dom. 91, S. Millan 23. 58. 270, Milagros 734. 802, 811, S. Oria. 94. 94. 145.
quitaria (*quitarse ya*, hai que leer *quitarsie*) Loores 64.
recudia Duelo 63. 112.
referia S. Millan 6.
rescibia Duelo 53.
resucitaria Duelo 168.
revolvía Duelo 167.
rodia Duelo 165.
sabia S. Dom. 39. 48, Milagros 142. 220. 220. 361. 513. 516, Duelo 165, S. Oria 56. 169.
salia S. Oria 18.
saldria Duelo 168.
seria S. Dom. 157, S. Millan 140, Loores 14. 149. 189, Signos 35, Milagros 70. 97. 143. 516, Duelo 54, S. Oria 35. 79. 79. 94. 117. 122. 169.
sentia S. Oria 146.
soffria Duelo 164, *sefria* S. Oria 21, *sufria* Milagros 776.
solia S. Millan 26, Sacr. 6, Milagros 465. 514. 514.
solvia Loores 42.
subria S. Oria 50.
temia Loores 36. 45.
tenia S. Dom. 12. 12. 79. 122. 233. 545, S. Millan 334, S.

Laur. 3, Loores 56, Milagros 145. 514. 515. 515. 806, Duelo 65.
164. 164, S. Oria. 23. 44. 65. 115. 137. 186.

ternia S. Dom. 742.

traya Duelo 167.

valia S. Oria 44.

vedia S. Dom. 170, Loores 96, S. Oria 78.

veria S. Oria 157.

vencia S. Oria 126.

vinia Loores 147. 155.

vernia Loores 34, *verria* Loores 14.

vistia S. Oria 91. 161.

vivia S. Oria 21.

vibria S. Millan 43.

yacia S. Dom 39, S. Oria 6. 137. 164, *iacia* Milagros 673.
376, *iazia* Sacr. 16 (Sánchez *yacie*) 17. 158 (Sánchez *iacie*).

iazria Milagros 815.

Quedan, por último, aquellos ejemplos en los cuales no ha necesidad de cambiar la terminación *ía* (1), aunque, en casi todos estos casos, el metro admite también la terminación monosilábica, i aunque es verosímil, por razones que conoceremos mas adelante, que la mayor parte de estas formas no hayan sido escritas así por el poeta, sino por los copistas:

avia S. Dom. 172, Milagros 516. 770. 855, Duelo 168, *abia*
Loores 72.

cubria Milagros 851.

comia S. Oria 162.

contendia Milagros 133.

convenia Loores 153.

creya Milagros 837.

dicia S. Dom. 121. 147. 750, Loores 64. 72. 158, Milagros 725.

entendia Duelo 172, S. Oria 147.

facia S. Dom. 369. 562. 750, Milagros 230.

faria Milagros 569.

levantaria Loores 8.

merecia S. Dom. 172.

(1) Muchos de éstos se encuentran al fin de los versos o de los hemistiquios.

- ordenaria* Loores 153.
pidia Duelo 165.
perdria Sacr. 210.
placia S. Oria 18.
podia Loores 158, Milagros 770, Duelo 165.
podria Loores 72. 115.
posaria Loores 8.
queria S. Dom. 172, S. Millan 40, Milagros 770.
querria S. Millan 139, S. Oria 72.
relucia S. Oria 42.
saldria Loores 8.
sedia S. Dom. 562, Loores 72, *seya* Milagros 770.
seria S. Dom. 750, Loores 23. 145. 191, Milagros 513, S.
 Oria 155.
soffria S. Millan 148.
tenia S. Dom. 172, Loores 158, Milagros 837.
traya Loores 153.
valdria Duelo 170.
veya Milagros 837.
vinia S. Dom. 562, Loores 158, *venia* Loores 14. 153.
vivia S. Millan 187.
yacia S. Dom. 562. 750. *iacia* Milagros 837, S. Oria 31.
iazria Milagros 827.

Entre estos ejemplos hai cuatro que prueban con toda seguridad que Berceo ha empleado escepcionalmente la terminacion *ía* tambien en tercera persona, a saber, los que siguen: *vivia* S. Millan 187, *saldria*, *levantaria* i *posaria* Loores 8; pues estas formas son consonantes con sustantivos que terminan en *ía*. Para reducir a su justo valor el número de los ejemplos que presentan la terminacion *ía*, puede servir el siguiente cálculo:

La tercera persona del singular del pretérito imperfecto del verbo *aver* tiene en las obras de Berceo 286 veces la terminacion *ié* i 46 veces la terminacion *ía*. En tres de las poesías de Berceo, a saber, *los Loores de Nuestra Sennora*, *los Signos que aparescerán ante del juicio* i *la Vida de Santa Oria*, los copistas han reemplazado casi siempre las formas terminadas en *ié* por las que terminan en *ía*. Conviene, pues, que no tomemos en cuenta los ejemplos que se encuentran en estas

poesías: tendremos entónces 285 veces la terminacion *ie* i 21 veces la terminacion *ia*. De estos 21 ejemplos hai que correjir 16, dándoles la terminacion *ie*, porque el metro exige una terminacion monosilaba, de manera que quedan solamente 5 ejemplos. En todos estos casos, el metro admite tambien la terminacion monosilaba, i considerando que en la suma jeneral, que es 21, 16 ejemplos son errores de los copistas, no podemos estimar en mas de 2 el número de los ejemplos que podemos atribuir al poeta mismo. Por este motivo creo que puedo decir con toda seguridad que el número de las formas terminadas en *ia* (en tercera persona) en el manuscrito orijinal del poeta, apénas habrá sido el de uno por ciento.

Casi el mismo resultado lo podemos alcanzar de otra manera. La primera persona del singular es consonante con sustantivos terminados en *ia* en 43 estrofas, la tercera en 2. Ahora bien, siendo en jeneral el número de los ejemplos de tercera persona aproximadamente 6 veces mayor que el de los ejemplos de primera, resulta que la proporcion es 258: 2; vemos, pues, otra vez que entre 100 ejemplos de la tercera persona del singular, apénas uno habrá tenido la terminacion *ia*.

Las dos estrofas en las cuales la tercera persona es consonante con sustantivos, son estas:

S. Millan 187 *romeria—ermitannia—vivia—Maria.*

Loores 8 *Isaya—saldria—levantaria—posaria.*

En todas las demas la tercera persona no consuena ni con la primera, ni con sustantivos u otra parte de la oracion terminada en *ia*. La edicion presenta la terminacion *ie* en los ejemplos que siguen:

S. Dom. 225 *sofrie—facie—merecie—avrie*

284 *dicie—avie—entendie—caye.*

400 *prendie—sentie—facie—avie*

481 *ridie—entendie—farie—cadie*

578 *vedie—vivie—podie—querie.*

661 *sedie—tenie—yazie—ternie.*

S. Millan 151 *facie—fervie—sedie—iazie.*

155 *guarie—podrie—vedie—atendie.*

195 *conocie—valdrie—podie—faldrie.*

| | | |
|----------|-----|---|
| | 240 | <i> cubrie —vistie—tenie—escondrie.</i> |
| Sacr. | 88 | <i> sallie—podie—dizie—dezie.</i> |
| S. Laur. | 14 | <i> facie—obedecie—verie—farie.</i> |
| Milagros | 335 | <i> tenie—farie—convenie—facie.</i> |
| | 418 | <i> merecie—vidie—comedie—farie.</i> |
| Duelo | 21 | <i> partie—querie—podrie—facie.</i> |

La terminacion *ía* se encuentra en los ejemplos que siguen:

| | | |
|----------|-----|------------------------------------|
| S. Dom. | 172 | <i> merecia—avia—tenia—queria.</i> |
| | 562 | <i> sedia—vinia—yacia—facia.</i> |
| | 750 | <i> facia—yacia—dicia—seria.</i> |
| Loores | 72 | <i> abia—dicia—sedia—podria.</i> |
| | 158 | <i> tenia—dicia—vinia—podia.</i> |
| Milagros | 770 | <i> avia—queria—seya—podia.</i> |
| | 837 | <i> tenia—iacia—veya—creya.</i> |

En estas últimas estrofas habrá que reemplazar la rima *ía* por *ie*.

PRIMERA PERSONA DEL PLURAL

La primera persona del plural tiene la terminacion *iémos* en los casos que siguen:

| | |
|--------------------|---|
| <i>avriemos</i> | S. Dom. 384, S. Millan 479. |
| <i>cansariemos</i> | Sacr. 136. |
| <i>dariemos</i> | S. Dom. 384. |
| <i>debiemos</i> | S. Millan 396. |
| <i>debriemos</i> | Milagros 215. |
| <i>ganariemos</i> | S. Oria 68. |
| <i>perderiemos</i> | Sacr. 136. |
| <i>podriemos</i> | S. Dom. 186. 537, S. Millan 68. 424, Sacr. 170, S. Laur. 75, Milagros 235. 252. |
| <i>seriemos</i> | Millan 211. 479. |
| <i>veriemos</i> | S. Millan 423. |
| <i>iaciemos</i> | Milagros 620. |

Haí que corregir el texto del poeta, escribiendo *iémos* en lugar de *íamos* para restituir el verso en los casos que siguen:

| | |
|------------------|-------------|
| <i>cadriamos</i> | Loores 217. |
|------------------|-------------|

debiamos Loores 173. 174, Signos 67.

faciamos Duelo 164.

fariamos S. Dom. 137.

pecariamos S. Dom. 137.

podiamos Duelo 163.

podriamos Loores 135.

querriamos S. Oria 153.

iazriamos Milagros 621.

En los casos que siguen el metro no se opone a la conservacion de la terminacion *íamos*, pero verosímil es que hai que escribir constantemente *iémos*:

contariamos S. Dom. 752.

conosceriarios Loores. 188.

diriamos S. Dom. 752.

durariamos S. Dom. 752.

ennoiariamos S. Dom. 752.

guardariamos S. Oria 163.

podriamos Sacr. 260.

Los dos ejemplos que presentan *los Loores de Nuestra Señora* i *la Vida de Santa Oria* no prueban nada, porque ahí se escribe constantemente *a* en lugar de *e* en los imperfectos; de los 5 ejemplos que quedan, 4 se encuentran en una misma estrofa. Mi opinion es que la terminacion *íamos* era desconocida a Berceo.

Ademas de la estrofa 752 de la *Vida de Santo Domingo*, cuyos versos terminan en *íamos* (*durariamos-ennoiariamos-cantariamos-diriamos*) un solo verso termina en un imperfecto (imperfecto de futuro) en forma de primera persona del plural, a saber:

S. Oria 68 *ganariémos*—mereciémos—ficiémos—quisiémos. Este ejemplo es mui importante, porque prueba que la terminacion *iémos* de los imperfectos era consonante con la terminacion *iémos* de los pretéritos perfectos.

SEGUNDA PERSONA DEL PLURAL

La terminacion es *iédes* en los casos que siguen:

aviedes Duelo 125.

avriedes Milagros 704.

debiedes Duelo 125, 128, *deviedes* S. Millan 267.

diciedes S. Millan 236.

oyriedes Sacr. 107.

podriedes Milagros 501.

rendriedes S. Millan 402.

seriedes S. Dom. 502.

terriedes S. Dom. 510.

En cinco casos hai que corregir el texto escribiendo *iédes* en lugar de *iades* para restituir el metro:

aviades Signos 33.

abriades Duelo 59.

diriades S. Dom. 759.

soliades S. Dom. 177.

Temiades S. Dom. 177.

En un solo caso el metro admite tambien la terminacion *iades*, i este ejemplo no prueba nada, porque es de *los Loores de Nuestra Sennora*:

Aviades Loores 186.

Parece, pues, que Berceo no usaba otra terminacion que *iédes*.

TERCERA PERSONA DEL PLURAL

Los ejemplos que siguen presentan la terminacion *ién*:

Acaecien Milagros 13.

Acogien Milagros 355.

Adocien Sacr. 5.

Aponien Milagros 560

Avien S. Dom (1). 20. 61. 188. 190. 250. 285. 292. 293. 295. 357. 357. 449. 481. 503. 582. 631. 638. 739, S. Millan 27. 150. 173. 201. 204. 206 (*¿avie?*). 210. 226. 233. 274. 278. 297. 304. 311. 311. 329. 339. 342. 342. 350. 369. 392. 392. 392. 415. 439, Sacr. 5. 6. 7. 86, Milagros 27. 139. 195. 214. 249. 333. 343. 355. 396. 481. 503. 504. 512. 563. 570. 589. 590. 601. 618. 678. 710. 882. 885. 893, Duelo 22. 41. 85, *abien* Milagros 891, *havien* Duelo 69. 69, S. Oria 148, *habien* Sacr. 249.

(1) S. Dom. 24 hai que escribir *aven* en lugar de *avien*.

- Avrien* S. Dom. 264. 273. 455. 746, Milagros 589. 590. 691. 881.
- Batien* Duelo 20, *bathien* Milagros 673.
- Bebrien* S. Millan 245.
- Bendicien* S. Millan 131.
- Cabien* S. Dom. 435.
- Cabrien* S. Millan 273.
- Cadien* S. Dom. 482. 638, *caien* S. Millan 443.
- Cubrien* Sacr. 13. 177, Milagros 878.
- Comien* S. Dom. 482, S. Millan 400.
- Connocien* S. Millan 393.
- Contarien* Milagros 10. 614.
- Contendien* S. Millan 367.
- Cuntien* Milagros 434.
- Convinién* S. Dom. 563 (así se lee en la edición de 1842, *convienen* Janer.)
- Convertien* S. Laur. 5.
- Corrien* S. Laur. 48, Milagros 718. 726, Duelo 24. 118.
- Credien* S. Millan 253, Milagros 600. 601.
- Darien* S. Dom. 743, 743.
- Debrien* Milagros 901, *devien* S. Millan 468. 469.
- Dicien* S. Dom. 191. 268. 270. 318. 383. 441. 509. 602. 635. 673, S. Millan 78. 127. 235. 303, Sacr. 17 (Sánchez *dicenl'*, Janer *dizel*, manuscrito de S. Millan *dicianli*) 17 (Sánchez *dicien*, Janer *dizen*, manuscrito de S. Millan *dicien*), S. Laur. 9. 19, Milagros 49. 97. 211. 215. 237. 275. 275. 334. 372. 372. 373. 373. 385. 389. 439. 440. 502. 593. 602. 617. 618. 712. 726. 847. 892. 899, Duelo 23. 25. 42, *dizien* S. Millan 205. 252. 304. 305. 360. 393. 400, Sacr. 110, *dicien* S. Dom. 438, *dezien* S. Millan 408.
- Dizrien* S. Dom. 232.
- Descendien* S. Millan 439.
- Dexarien* Milagros 885 (*dexarlo yen*).
- Dolien* S. Dom. 561. 615, Sacr. 228, Milagros 403. 418, Duelo 114. 114.
- Dormien* S. Millan 201.
- Entendien* S. Dom. 371. 482. 507. 583, S. Millan 392. 443, Milagros 464. 631. 724. 747. 873, S. Oria 148.
- Entrarien* S. Dom. 272.

Escribien Milagros 21. 22.

Ixién S. Dom. 230. 614, S. Millan 382, Milagros 853, *issien* S. Millan 216.

Facién S. Dom. 169. 190. 462. 506. 520. 524. 633. 635. 642. 643. 747, S. Millan 173. 202. 249. 250. 304, S. Laur. 102, Milagros 13, 29. 43. 355. 373. 421. 423. 428. 429. 438. 504. 697. 698. 759. 877, Duelo 20. 41. 42. 114. 157, *facient* Duelo 28. 33, *fazién* S. Millan 219. 303, Sacr. 5. 34.

Farién S. Dom. 573, Milagros 349.

Finchién Sacr. 86.

Firien S. Millan 220. 440, *serien* Sacr. 228, Duelo 195.

Fuién Milagros 436. *fuyien* S. Millan 30.

Gozarién Milagros 153.

Irién S. Dom. 603.

Matarien Milagros 378.

Metien S. Dom. 372, S. Millan 206. 221. 307, S. Laur. 5, Milagros 27. 151. 378. 467.

Metrien S. Millan 413.

Nacien Milagros 13.

Odién S. Millan 261, *oyén* S. Dom. 285, *oien* Duelo 66.

Offrecien Sacr. 7. 57.

parecien S. Millan 173.

partien S. Millan 345.

pidien S. Millan 150, 239.

perdien S. Millan 297, Milagros 386.

plannien Duelo 149.

podien S. Dom. 357. 506. 538. 568, S. Millan 210. 297. 385. 415. 452; Sacr. 121, Milagros 84. 156. 307. 389. 439. 478. 885.

podrien S. Dom. 506, S. Millan 164. 297. 307. 399. 410, Milagros 585. 599. 599. 614.

prendien S. Millan 172. 173. 192. 227. 253. 398.

primirien Milagros 242.

querien S. Dom. 251. 421. 422. 454, S. Millan 227. 366. 417, Sacr. 4. 244, Milagros 13. 123. 157. 307. 354. 379. 382. 442. 601. 604. 737, Duelo 31. 67. 69.

querrien S. Dom. 545, S. Millan 303, Milagros 379. 388. 510. 885. 885.

quitarien S. Millan 445.

- rendien* S. Dom. 275. 730, Milagros 139. 443.
respondien S. Dom. 524.
retraien S. Millan 133, Milagros 496.
revolvien Duelo 41. 137. 157.
ribarien S. Dom. 435.
sabien S. Dom. 6. 293. 442. 444. 508. 748, S. Millan 233. 311, Milagros 84. 195. 396. 885. 899, Duelo 112.
sabrien S. Dom. 74.
salien S. Dom. 738.
sedien S. Dom. 482. 524. 566, S. Millan 261. 302. 310. 311. 324. 347. 383. 437, Sacr. 13. 13. 13. 75, S. Laur. 55, Milagros 415. 735, Duelo 39. 111, S. Oria 148, *seyen* S. Dom. 554.
serien S. Dom. 264. 285. 402. 408. 530. 633. 702, S. Millan 249. 283. 344. 414. 443. 479, Sacr. 68. 238, Milagros 42. 100. 196. 196. 268. 412. 412. 785, Duelo 118.
siguien S. Dom. 6.
sintien Milagros 396, *sentien* Milagros 112.
servien S. Millan 260, Milagros 718. 718.
solien S. Millan 445, Sacr. 6. 51. 114. 134, Milagros 396. 878. 878.
temien S. Dom. 737, S. Millan 436.
tenien S. Dom. 87. 228. 285. 285. 358. 383. 400. 402. 417. 435. 438. 455. 482. 594. 642. 643. 746, S. Millan 126. 128. 173. 205. 293. 305. 332. 343. 344. 355. 399. 410. 410, Sacr. 13. 220, S. Laur. 4. 56, Milagros 8. 8. 27. 88. 131. 131. 196. 275. 333. 347. 443. 713. 726, Duelo 137 (parece que hai que escribir *tenien* en lugar de *tenie*), *tienien* S. Millan 261 (parece que hai que escribir *tenien*).
tomarien Milagros 15.
traien Sacr. 18, Milagros 86. 256. 593. 699, Duelo 69. 126,
trayen S. Dom. 639, S. Millan 96. 220.
trevien S. Millan 452.
valien Duelo 197. 197, *valdrien* S. Millan 407.
vedien S. Dom. 402, S. Millan 249. 297. 311. 350, Sacr. 112. 120, Milagros 409. 440. 502. 592, Duelo 195, *vidien* Milagros 195. 313, *veien* Milagros 899, *verien* Milagros 598.
vinien S. Dom. 537, S. Millan 200. 307. 345. 426. 438, Milagros 151. 215. 399. 438. 502. 708. 725. 889, *venien* S. Millan 339, Duelo 65.

venzrien S. Millan 412.

vertien S. Millan 145 (parece que hai que escribir *vertie*),
Duelo 111. 112.

vivien S. Dom. 197. 399. 401. 629. 638, S. Millan 28. 172. 174.
185. 323, Milagros 502.

yacien S. Dom. 262. 433. 439. 603, S. Laur 80, *iacien* Milagros
749, Duelo 101. 106, *iazien* Sacr. 220.

Hai que correjir el texto de la edicion, escribiendo *ien* en
lugar de *ian* para restituir el metro en los casos que siguen:

avian S. Millan 6. 434, Sacr. 271. 273. 285. 285, Loores 14.
157, S. Oria 13. 45, *havian* S. Oria 119, *abian* Loores 146.

avrian S. Dom. 169.

cadrian Loores 83.

cobrarian Loores 5.

cocian Duelo 163.

comporrian Duelo 171.

darian S. Dom. 171, Milagros 311.

debian Loores 115, S. Oria 24.

dician Sacr. 253, Duelo 191. 192. 192, *decian* Duelo 191.

facian Sacr. 279, Loores 125. 159, S. Oria 18. 178. 190, *fa-*
zian Sacr. 41.

farian S. Dom. 89, Loores 129, Duelo 171. 171.

irian S. Dom. 742, Loores 73.

lucian S. Oria 29.

mantenian S. Laur. 4.

ofrecia (hai que escribir *ofrecien*) Sacr. 279.

oian Loores 48.

parescian Duelo 49, *parecian* S. Oria 93.

podrian Loores 15.

poblarian Duelo 171.

podian Sacr. 289. Duelo 67, 115, Milagros 682, S. Oria 149.

podrian Sacr. 271. 271. 287, Loores 188. 225, Signos 54, S.
Oria 24.

ponian S. Oria 13. 13.

prendian S. Dom. 735.

querian S. Dom. 18, Duelo 67. 67, S. Oria 13. 142. 168.

querrian S. Dom. 294. 629 (hai que escribir *veer* en lugar de
ver), Loores 67, Signos 10, Milagros 380.

- refirian* S. Oria 60.
sabian S. Dom. 295.
salian S. Oria 46.
serian Loores 148. 148. 203. 203, Signos 47, S. Oria 46.
temian Loores 157.
tenian S. Dom. 508. 509, Loores 159, Duelo 50, S. Oria 30.64.
tornarian S. Millan 445.
trayan Sacr. 279, *trahian* S. Oria 126. 127.
trobarian S. Millan 428.
valian Duelo 176.
vedian S. Dom. 169, *vidian* S. Oria 148.
venian Loores 34, S. Oria 118. 132. 142, *vinian* Sacr. 271.
vestian Loores 133, S. Oria 58.
vivian S. Oria 12.
iacian Duelo 194.

En los casos que siguen el metro no se opone a la conservación de la terminación *ian*:

- avian* Milagros 378, *abian* Loores 146.
cogian Loores 146.
dician Loores 68.
facian Sacr. 271, Loores 146.
levarian Milagros 274.
podrian Loores 140, S. Oria 20.
querian S. Laur. 62.
querrian Loores 140.
sedian Loores 140.
sufrian Loores 146.
tomarian Loores 140.

Apartados los ejemplos que se encuentran en aquellas poesías donde se escribe casi constantemente *ia*, *ian*, etc. en lugar de *ie*, *ien*, etc. (Loores, S. Oria), quedan solamente cuatro casos; por este motivo parece casi seguro que Berceo no conocía sino la terminación *ien*, i que todos los casos en los que se lee la terminación *ian* son errores de los copistas.

Las terminaciones *ien* e *ian* se leen al fin de los versos en las estrofas que siguen:

- S. Dom. 285 *oyen—tenien—avien—serien*
 482 *comien—sedien—cadien—entendien*

- Loores 140 *sedian—tomarian—podrian—querrian*
 146 *facian—cogian—sufrian—abian*
 Milagros 13 *acaecien—querien—facien—nacien*
 S. Oria 148 *sedien—entendien—havien—bien*

El último ejemplo es de mucha importancia, porque prueba que el acento cargaba sobre la vocal *e* (1).

Para probar que el resultado que obtuvimos no se refiere solamente a las obras de Berceo sino al antiguo castellano en jeneral, añadiré algunas observaciones sobre las rimas del *Libro de Alexandre*. Se encuentran los ejemplos que siguen:

PRIMERA PERSONA DEL SINGULAR

- 36 clerizia—*podria—auia—meioria*
 47 clerizia—*querria—cauallaria—meioria*
 169 memoria—*auia* (3. pers)—*dia—daria*
 271 *sabria—ledania—compliria—dia*
 629 *creeria—couardia—dia—caualleria*
 642 barraganía—*caualleria—dia—podria*
 655 *ioglaría—dia—bauequia—tornaria*
 880 *auria—meioria—sestaria—dia*
 916 *podria—alegria—dia—mia*
 1012 clerizia—*estremonia—Romania—querria*
 1014 *sabedoria—dia—querria—gracirtelo ya*
 1118 *grandia—podria—valia—romeria*
 1500 *compannia—diria—uillania—encobriria*
 1626 *Lombardia—ualia—mia—querria*
 1814 *ualentia—carpenteria—cauallaria—mentiria*
 2088 *mestria—dia—faria—querria*
 2360 *sabria—cauallaria—romeria—logacia*
 2431 *allegoria—sobeiania—sabria—Almaria*

(1) Una rima semejante se encuentra en el *Libro de los Reyes de Oriente*. Se lee en la edición (Biblioteca de Rivadeneira, p. 319).

*Que ellos nada non sabien,
 Eródes si lo querie ma ho bien*

Parece que el último verso debe tener esta forma: *Si lo queria mal o bien*; pues la palabra *Eródes* no es necesaria, i el autor de esta poesía ya emplea con frecuencia la terminación *ia* en tercera persona del singular.

En todas estas estrofas la primera persona del singular es consonante con sustantivos terminados en *ía*; consta, pues, que la terminacion de la primera persona del singular del imperfecto de la segunda i tercera conjugacion i del imperfecto del futuro, era *ta*.

SEGUNDA PERSONA DEL SINGULAR

443 *uencies—fallaries—comedies—fazies.*

TERCERA PERSONA DEL SINGULAR

La edicion hace terminar los versos en *ié* en los casos que siguen:

- 287 *fazie—uenie—aduzie—aurie.*
 391 *plazie—tollie—prendie—serie.*
 393 *querie—ueye—parecie—merecie.*
 554 *sabie—fazie—querie—ualie.*
 857 *dezie—fazie—conocie—merecie.*
 864 *querrie—sossacarie—ternie—buscarie.*
 1089 *dormie—venie—dezie—querrie.*
 1149 *auie—cogie—contendie—querie.*
 1268 *querie—auie—podie—morie.*
 1298 *entendie—uenie—temie—auie.*

La edicion hace terminar los versos en *ía* en los casos que siguen:

- 18 *oya—tenia—aprenderia—tenia.*
 135 *auia—traya—connoscia—cuntaria.*
 155 *valia—sedia—sabia—uenia*
 164 *merecia—traia—queria—obedescia.*
 167 *queria—iazia—uenia—auia.*
 169 *memoria—auia—dia—daria (1. pers.)*
 441 *uenia—fugia—auia—remetia.*
 549 *grandia—podia—estorcia—parecia.*
 751 *fallecia—connocia—acia—merecia.*
 788 *azia—seria—mandaria—podria.*
 1266 *merecia—podria—feria—podia.*

- 1402 *tenia—plazia—conocia—queria.*
 1418 *sabia—assomaria—seria—tenia.*
 1637 *sabia—auia—tolia—prendia.*
 2146 *azia—plazia—saldria—moriria.*
 2214 *glotonia—uillania—compannia—uyuria.*
 2337 *erguia—sobia—premia—queria.*
 2411 *ueya—cogia—daria—dexaria.*

Aunque la terminacion *ía* sea mas frecuente en estos ejemplos, sin embargo se ve con claridad que la terminacion regular de la tercera persona ha sido *ié*; pues sucede solamente en tres estrofas (169. 441. 2214) que una de estas formas es consonante con sustantivos terminados en *ía*. Tomando en cuenta que la primera persona consuena con sustantivos en 18 estrofas, la tercera en 3, i suponiendo que en jeneral la tercera se emplee 6 veces mas a menudo, tendremos la proporcion 84:3 i podremos calcular aproximadamente la frecuencia del uso de la terminacion *ía* en tercera persona en 4 por ciento.

PRIMERA PERSONA DEL PLURAL

- 1144 *dixiemos—podiiemos—aziemos—auyemos.*
 1363 *aprisiemos—podriemos—diezmos—seriemos.*
 2126 *sabiemos—ueniemos—auemos—feziemos.*

Estos ejemplos prueban con claridad que el acento cargaba sobre la *e*, pues los imperfectos consuenan en primera persona del plural con los pretéritos *dixiemos, podiiemos, aprisiemos, feziemos* con el presente *auemos* i con la palabra *diezmos*.

TERCERA PERSONA DEL PLURAL

La edicion hace terminar los versos en *ién* en los casos que siguen:

- 541 *dezién—conoscién—mataríén—persseguién.*
 798 *aién—mouíén—podíén—yrién.*
 869 *acordarién—esperarién—ueyén—seyén.*
 1396 *crecién—aién—oyén—prendíén.*

- 1423 *querien—estorcerien—querien—recabdarien.*
 1834 *querien—podien—yazien—ponien.*
 1845 *corrien—tollien—ferien—tenien.*
 1854 *estorcerien—ateudien—treuien—querien.*

La edicion hace terminar los versos en *ían* en los casos que siguen:

- 101 *iazian—podrian—auian—passarian.*
 201 *uenian—podian—retrayan—encendian.*
 1585 *seyan—dezian—tenian—auian.*
 1593 *fazian—querian—auian—yrian.*
 1603 *yazian—podian—fazian—darian.*
 1737 *tenyan—trayan—ganarian—querian.*

Probablemente habrá que corregir todos los ejemplos de la última categoría, escribiendo *ién* en lugar de *ían*.

Todo el material que publicamos prueba que en antiguo castellano la conjugacion del imperfecto de la segunda i tercera conjugacion i del imperfecto de futuro era la que fijamos arriba:

tenía,
teniés,
tenié,
teniémos,
teniédés,
tenién,

Solamente en casos mui escepcionales se encuentra la terminacion *ié* en primera i la terminacion *ía* en tercera persona del singular. La frecuencia de estas escepciones no alcanza a ser de uno por ciento en las obras de Berceo.

Se sabe que por efecto del diptongo *ie* acentuado, la vocal radical de muchos verbos se convierte en *i*, si es *e*, i en *u*, si es *o*: *sentir—sintiendo—sintiese, dormir—durmiendo—durmiese*, etc. Esta misma suavizacion se observa en muchos imperfectos que se encuentran en los antiguos monumentos del idioma castella-

no. Los verbos que presentan esta particularidad en las poesías de Berceo son los que siguen (1):

I.—VERBOS CUYA VOCAL RADICAL ES **E**

ENCHIR, FENCHIR

Formas fonéticas:

3 sing. *inchie, finchie*: 2 ejemplos.

3 plur. *finchien*: 1 ejemplo.

EXIR (2)

Formas fonéticas:

3 sing. *ixie, issie, yssie*: 10 ejemplos.

3 plur. *ixien, issien*: 5 ejemplos.

Imp. del fut. 3 sing. *istrie*: 2 ejemplos.

Formas analógicas (3):

3 sing. *exie, essie*: 3 ejemplos.

Imp. del fut. 1 sing. *ixiria*: 1 ejemplo.

FERIR

Formas fonéticas:

3 plur. *firien*: 2 ejemplos.

Formas analógicas:

3 sing. *ferie*: 1 ejemplo.

3 sing. *feria, referia*: 2 ejemplos

3 plur. *ferien*: 2 ejemplos.

3 plur. *refirian*: 1 ejemplo.

(1) Las formas que presenta esta lista son aquellas que se leen en la edicion.

(2) La *e* de este verbo se considera en castellano como vocal radical.

(3) Entre las formas que llamo analógicas se encuentran sin duda algunas que son invenciones de los copistas i no han tenido nunca una existencia real.

FERVIR

Formas fonéticas:

3 sing. *firvie*: 1 ejemplo.

Formas analógicas:

3 sing. *fervie*: 1 ejemplo.

FEDIR

Formas fonéticas:

3 sing. *pidie*: 3 ejemplos.

3 plur. *pidien*: 2 ejemplos

Formas analógicas:

1 sing. *pidia*: 1 ejemplo.

3 sing. *pedia*: 1 ejemplo.

3 sing. *pidia*: 1 ejemplo.

RECEBIR

Formas fonéticas:

Imp. del fut. 3 sing. *recibríe*: 2 ejemplos.

Formas analógicas:

3 sing. *rescibia*: 1 ejemplo.

SEGUIR

Formas fonéticas:

3 sing. *siguie*: 2 ejemplos.

3 plur. *siguien*: 1 ejemplo.

SENTIR

Formas fonéticas:

- 1 sing. *sentia*: 1 ejemplo.
- 3 sing. *consintie*: 1 ejemplo.
- 3 plur. *sintien*: 1 ejemplo.
- Imp. del fut. 3 sing. *sintrie*: 2 ejemplos.

Formas analógicas:

- 1 sing. *sentie*: 1 ejemplo.
- 3 sing. *sentie*: 1 ejemplo.
- 3 sing. *sentia*: 1 ejemplo.
- 3 plur. *sentien*: 1 ejemplo.
- Imp. del fut. 1 sing. *sintrie*: 1 ejemplo.

SERVIR

Formas fonéticas:

- 3 sing. *servie*: 1 ejemplo.

Formas analógicas:

- 3 sing. *servie*: 4 ejemplos.
- 3 plur. *servien*: 3 ejemplos.

VEER

Formas fonéticas:

- 1 sing. *vedia*, *veia*: 9 ejemplos.
- 3 sing. *vidie*: 2 ejemplos.
- 3 plur. *vidien*: 2 ejemplos.

Formas analógicas:

- 3 sing. *vedie*, *veye*, *reveye*: 20 ejemplos.
- 3 sing. *vedia*, *veya*: 4 ejemplos.

3 plur. *vedien, veien*: 13 ejemplos.

3 plur. *vedian*: 1 ejemplo.

3 plur. *vidian*: 1 ejemplo.

VENIR

Formas fonéticas:

1 sing. *venia*: 1 ejemplo.

3 sing. *vinie, avinie*: 20 ejemplos.

3 plur. *vinien, convinien*: 15 ejemplos.

Formas analógicas:

3 sing. *venie, convenie*: 10 ejemplos.

3 sing. *venia, convenia*: 3 ejemplos.

3 sing. *vinia*: 4 ejemplos.

3 plur. *venien*: 2 ejemplos.

3 plur. *venian*: 4 ejemplos.

3 plur. *vinian*: 4 ejemplos.

VESTR

Formas fonéticas:

3 sing. *vistie*: 3 ejemplos.

Formas analógicas:

3 sing. *vestie, revestie*: 2 ejemplos.

3 sing. *vistia*: 2 ejemplos.

3 plur. *vestian*: 2 ejemplos.

II. VERBOS QUE, AUNQUE TUVIERON ORIGINALMENTE LA
VOCAL RADICAL *I*, SIGUEN EN PARTE LA ANALOGÍA
DE LOS ANTERIORES (1)

DECIR

Formas fonéticas:

- 1 sing. *dicia*: 6 ejemplos.
 2 sing. *dicies*, *dizies*: 2 ejemplos.
 3 sing. *dicie*, *dizie*, *maldicie*: 48 ejemplos.
 2 plur. *diciedes*: 1 ejemplo.
 3 plur. *dicien*, *dizien*, *bendicien*: 56 ejemplos.
 Imp. del fut. 1 sing. *dizria*: 2 ejemplos.
 " " " 3 sing. *dizrie*, *dixrie*: 3 ejemplos.
 " " " 3 plur. *dizrien*: 1 ejemplo.

Formas analógicas:

- 3 sing. *decie*, *dezie*: 3 ejemplos.
 3 sing. *dicia*: 13 ejemplos.
 3 sing. *decia*, *dezia*: 3 ejemplos.
 3 plur. *decien*, *dezien*: 2 ejemplos.
 3 plur. *dician*: 5 ejemplos.
 3 plur. *decian*: 1 ejemplo.
 Imp. del fut. 3 sing. *dizria*: 1 ejemplo.
 " " " 1 plur. *diriamos*: 1 ejemplo.
 " " " 2 plur. *diriades*: 1 ejemplo.

REIR

Formas fonéticas:

- 3 sing. *ridie*: 2 ejemplos.

(1) Estos verbos tuvieron *i* larga en latín. Todas las formas que presentan una *e* en la sílaba radical son analógicas, habiendo sido formadas según el modelo de los verbos de la clase anterior.

VIVIR

Formas fonéticas:

- 1 sing. *vivia*: 1 ejemplo.
 3 sing. *vivie*: 14 ejemplos.
 3 plur. *vivien*: 11 ejemplos.
 Imp. del fut. 3 sing. *vivrie*: 1 ejemplo.

Formas analógicas:

- 3 sing. *vivia*: 2 ejemplos.
 3 plur. *vivian*: 1 ejemplo.
 Imp. del fut. 3 sing. *vibria*: 1 ejemplo.

III. VERBOS CUYA VOCAL RADICAL ES **U****COBRIR**

Formas fonéticas:

- 3 sing. *cubrie, encubrie*: 2 ejemplos.
 3 plur. *cubrien*: 3 ejemplos.

Formas analógicas:

- 3 sing. *cubria*: 1 ejemplo.

CONTIR

Formas fonéticas:

- 3 plur. *cuntien*: 1 ejemplo.

DORMIR

Formas fonéticas:

- 1 sing. *dormia*: 1 ejemplo.
3 sing. *durmie*: 1 ejemplo.

Formas analójicas:

- 3 sing. *dormie*: 1 ejemplo.
3 sing. *dormia*: 1 ejemplo.
3 plur. *dormien*: 1 ejemplo.

MORIR

Formas fonéticas:

- 3 sing. *murie*: 2 ejemplos.

OIR

Formas fonéticas:

- 3 sing. *udie*: 5 ejemplos.

Formas analójicas:

- 3 sing. *oie*, *oye*: 2 ejemplos.
3 plur. *odien*, *oyen*, *oien*: 3 ejemplos.
3 plur. *oian*: 1 ejemplo.

SOFRIR

Formas fonéticas:

- 3 sing. *sufrie*: 5 ejemplos.

Formas analójicas:

- 1 sing. *sufria*: 2 ejemplos.
3 sing. *sofrie*: 1 ejemplo.

3 sing. *sofria, soffria, sufria*: 4 ejemplos.
3 plur. *sufrian*: 1 ejemplo.
Imp. del fut. 3 sing. *sufririé*: 1 ejemplo. (1)

FEDERICO HANSEN

(1) Es digno de ser notado que los verbos que tienen una vocal variable en el imperfecto son de tercera conjugacion (unas pocas formas del verbo *veer* son las únicas que se esceptioan de esta regla), mientras que los verbos de la segunda conjugacion (*deber, correr, meter, morder, poder, querer, seer, soler, tener, etc.*) tienen una vocal invariable.

